



# Suprasorb® P

PU-Schaumverband, selbstklebend
Pansement hydrocellulaire, adhésif
PU self-adhesive Foam Dressing
Apósito hidrocelular PU, autoadhesivo
Penso de espuma PU, adesivo
Medicazione adesiva in schiuma di poliuretano
PU schuimverband, zelfklevend
Selvklæbende sårforbinding med sårpude af PU-skum
PU skumförband, med häfta
Selvklebende sårforbinding med sårpude af PU skum
PU-haavatyyny, itseilimautuva
Polyuretanový péňový obväz, samolepici
Polyuretánový peňový obväz, samolepiacci
Óntapadó PU-habkótszer
Opatunek z pianki poliuretanowej, samoprzylepny
PU (poliuretanska) - penasta obloga, samolepilna
PU- samoljepljivi spružvasti ponovj
Αφρώδης επίδεσμος πολυουρεθάνης, αυτοκόλλητος

## de Gebrauchsanweisung

**Produktbeschreibung:**

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend ist ein dreischichtiger Wundverband aus einer Polyurethan-Trägerschicht mit Acrylatkleber und einer Polyurethan-Schaumschicht, welche zusätzlich mit einer perforierten Polyurethan-Wundkontaktschicht versehen ist. Jeder Verband ist einzeln gebrauchsfertig verpackt und mit Ethylenoxid sterilisiert. Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend, ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht reesterilisiert werden. Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend, ist bezüglich seines Flüssigkeitsaufnahmevermögens so beschaffen, dass er für die Versorgung von mittel exsudierenden oberflächlichen Wunden geeignet ist. Der Verband dehnt sich bei der Exsudataufnahme leicht aus und kann somit die Oberfläche der Wunde abdecken. Ein Verkleben mit der Wunde wird weitestgehend verhindert, da sich unter dem Suprasorb® P PU-Schaum-verband ein feuchtes Wundheilungsmilieu ausbildet. Der Verbandwechsel erfolgt gewebeschonend. Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend, ist sehr flexibel und aufgrund seines Klebeverhaltens auch für schwer zu versorgende Körperstellen geeignet. Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend, ist auch als Sekundärverband, z.B. in Kombination mit Suprasorb® A, geeignet.

**Indikationen:**

Der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend, kann für die Versorgung aller Wunden eingesetzt werden, sofern sie

|  |                        |
|--|------------------------|
|  | mittel exsudierend und |
|  | oberflächlich sind,    |

sind, z.B. Ulcera oder Dekubiti.

**Kontraindikationen:**

- Infizierte Wunden

**Nebenwirkungen:**

Bisher sind keine bekannt.

**Anwendungshinweise:**

**1. Vorbereiten der Wunde:**

Die Wunde sollte wie üblich sorgfältig gereinigt und anschließend mit Komresse trockengeputzt werden. Die Wundumgebung sollte trocken, fettfrei und sauber sein.

**2. Anlegen des Wundverbandes:**

- Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Wundfläche. Der Verband sollte dabei die Wunde mindestens um 2-3 cm überlappen.
- Die Sterilverpackung öffnen und den Verband herausnehmen.
- Den Schutzfilm entfernen.
- Den Verband auf die Wunde auflegen, glattstreichen und am Rand festdrücken.

**3. Verbandwechsel:**

Die Zeitabstände, in denen der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend, erneuert werden muss, setzt der behandelnde Arzt je nach Wundzustand fest.

4040422/2020-09

**Indicações:**
O Suprasorb® P penso de espuma PU, adesivo, pode ser empregado em qualquer ferimento, desde que

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
|  | seja moderadamente segregante e |
|  | de localização superficial      |

como por exemplo úlceras de perna ou escaras de decúbito.

**Contra-indicações:**

- Ferimentos infectados

**Efeitos secundários:**

Desconhece-se até agora.

**Aplicação:**

**1. Preparação da ferida:**
Como de praxe, deve ser efectuada a limpeza adequada do ferimento, secando-o em seguida com uma compressa. A área ao redor do ferimento deve estar seca, livre de gordura e lipma.

**2. Aplicação do penso:**

- O tamanho do penso se orienta de acordo com a superfície do ferimento. Todavia, o penso deve sobrepurar 2-3 cm das bordas do ferimento.
- Abriar a embalagem estéril e retirar o penso.
- Remover a película de protecção.
- Posicionar o penso sobre o ferimento, alisar para o ajuste e comprimir nas bordas.

**3. Renovação do penso:**

Os intervalos de tempo, nos quais o Suprasorb® P penso de espuma PU, adesivo, deve ser renovado, são estipulados pelo médico responsável, de acordo com a evolução do ferimento.

- Recomenda-se a troca do penso, quando o exsudato absorvido pela camada de espuma alcançar toda a área do ferimento.
- Num ferimento que foi limpo com a devida precaução, o Suprasorb® P penso de espuma PU, adesivo, pode permanecer até max. 5-7 dias.

**Medidas de precaução:**

- O Suprasorb® P penso de espuma PU, adesivo, não deve ser utilizado em ferimentos infectados. No tratamento da úlcera venosa crural, deve-se dar prosseguimento à terapia de compressão e no caso das escaras de decúbito, ao tratamento de descompressão.
- Produto não deve ser usado no caso de existir uma bioincompatibilidade conhecida, ou uma alergia perante uma ou mais das substâncias constituintes.

|                               |              |          |  |
|-------------------------------|--------------|----------|--|
| <b>Conteúdo da embalagem:</b> |              |          |  |
| REF                           | Medidas      | Unidades |  |
| 20 416                        | 7,5 x 7,5 cm | 10       |  |
| 20 417                        | 10 x 10 cm   | 10       |  |
| 20 418                        | 15 x 15 cm   | 5        |  |
| 20 419                        | 15 x 20 cm   | 5        |  |
| 20 415 sagrado                | 18 x 20,5 cm | 5        |  |

## it Istruzioni per l’uso

**Descrizione:**

La medicazione adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P è costituita da tre strati: un primo strato di supporto in poliuretano con adesivo acrilico, un secondo in schiuma di poliuretano ed

a) Der Verband sollte gewechselt werden, wenn das Exsudat in der aufgequollenen Schaumschicht über die Größe der Wundfläche reicht.

b) Auf einer sorgfältig gereinigten Wunde kann der Suprasorb® P PU-Schaumverband, selbstklebend bis max. 5-7 Tagen verbleiben.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Bei Infektionen soll der Suprasorb® P PU-Schaum-verband, selbstklebend, nicht angewendet werden. Bei der Versorgung von venösen Ulcera cruris soll die verordnete Kompressionstherapie, bei Dekubital-ulcera eine Druckentlastung fortgeführt werden.
- Bei bekannter Unverträglichkeit oder einer Allergie gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe darf das Produkt nicht angewendet werden.

|                        |              |       |  |
|------------------------|--------------|-------|--|
| <b>Packungsinhalt:</b> |              |       |  |
| REF                    | Abmessung    | Stück |  |
| 20 416                 | 7,5 x 7,5 cm | 10    |  |
| 20 417                 | 10 x 10 cm   | 10    |  |
| 20 418                 | 15 x 15 cm   | 5     |  |
| 20 419                 | 15 x 20 cm   | 5     |  |
| 20 415 sacrum          | 18 x 20,5 cm | 5     |  |

## fr Mode d’emploi

**Description du produit :**

Le pansement hydrocellulaire Suprasorb® P adhésif est un pansement composé de trois couches : une couche support en polyuréthane avec un adhésif acrylate, une couche intermédiaire en mousse de polyuréthane et une couche en polyuréthane micro-perforé au contact de la plaie. Chaque pansement est enveloppé séparément, prêt à l’emploi et stérilisé à l’oxyde d’éthylène. Suprasorb® P pansement hydrocellulaire est un pansement jetable qu’il ne faut pas restériliser. Suprasorb® P est stérile tant que son enveloppe est fermée et intacte.

Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif a une capacité d’absorption de liquide telle qu’il convient au soin des plaies superficielles moyennement suintantes. Il se dilate légèrement en absorbant l’exsudat, recouvrant ainsi la surface de la plaie d’une manière parfaite.

Grâce au milieu humide optimal maintenu sous le pansement hydrocellulaire Suprasorb® P, ce dernier ne risque pas d’adhérer à la plaie. Les tissus ne sont pas malmenés par le changement de pansement.

Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif est très flexible et convient même aux parties du corps les plus difficiles à soigner grâce à ses propriétés adhésives exceptionnelles.

Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif peut servir aussi de pansement secondaire, par ex. combiné avec Suprasorb® A.

**Indications :**

Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif peut être employé pour le soin de toutes les plaies à condition

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
|  | qu’elles suintent moyennement et |
|  | qu’elles soient superficielles   |

comme par ex. les ulcères ou les escarres de decubitus.

4040422/2020-09

b) A condizione che la ferita sia ben detersa, la medica-zione adesiva in schiuma di poliuretano Suprasorb® P può rimanere in situ per un massimo di 5-7 giorni.

**Avvertenze:**

- In caso di ferite infette l’uso della medicazione in schiuma adesiva di poliuretano Suprasorb® P non è indicato. Nel trattamento dell’ulcera venosa si deve proseguire la terapia elastocompressiva prescritta, nelle ulcere da decubito attuare le misure di preven-zione più idonee.
- In caso di incompatibilità nota o di allergia verso uno o più dei componenti, non applicare il prodotto.

|                   |              |                            |  |
|-------------------|--------------|----------------------------|--|
| <b>Contenuto:</b> |              |                            |  |
| Cod.              | Misura       | Pezzi per unità di vendita |  |
| 20 416            | 7,5 x 7,5 cm | 10                         |  |
| 20 417            | 10 x 10 cm   | 10                         |  |
| 20 418            | 15 x 15 cm   | 5                          |  |
| 20 419            | 15 x 20 cm   | 5                          |  |
| 20 415 sacrum     | 18 x 20,5 cm | 5                          |  |

## nl Gebruiksaanwijzing

**Productomschrijving:**

Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, is een drielaags wondverband met een polyurethaan onderlaag met een acrylaatkleeflaag en een polyurethaan schuimlaag, die additioneel van een geperforeerde polyurethaan wondcontactlaag voorzien is. Elk verband is apart gebruiks klaar verpakt. Suprasorb® P is gesteriliseerd met ethylenoxide. Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, is slechts voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gesteriliseerd. Suprasorb® P is steriel zolang de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Door de vochtabsorberende eigenschappen is Suprasorb® P speciaal ontwikkeld voor de verzorging van middelmatig vocht afscheidende oppervlakkige wonden. Het verband zwelt iets op bij de opname van vocht en sluit daardoor aan bij het oppervlak van de wond.

Doordat onder het verband een vochtig wondgene-zingsklimaat ontstaat wordt grotendeels verhinderd dat Suprasorb® P PU-Schuimverband verkleeft met de wond. Het verband kan verwisseld worden zonder de wond te beschadigen. Suprasorb® P is uiterst flexibel en dus ook geschikt voor moeilijk te verzorgen plekken van het lichaam. Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, is ook als secundair verband, b.v. in combinatie met Suprasorb® A, geschikt.

**Indicaties:**

Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, kan voor de verzorging van alle wonden worden gebruikt, mits deze

|  |                           |
|--|---------------------------|
|  | middelmatig exsuderend en |
|  | oppervlakkig zijn         |

b.v. ulcera of decubitus.

**Contre-indications :**

- Plaies infectées

**Effets secondaires :**

Aucun effet connu à ce jour.

**Conseils d’utilisation :**

**1. Préparation de la plaie :**

Nettoyer soigneusement la plaie comme d’habitude, puis la tamponner avec une compresse pour l’assécher. Le voisinage de la plaie doit être sec, exempt de graisse et propre.

**2. Pose du pansement :**

- Choisir la taille du pansement en fonction de la surface de la plaie. Il doit la dépasser d’au moins 2 à 3 cm.
- Ouvrir l’enveloppe stérile et sortir le pansement.
- Retirer la couche de protection.
- Placer le pansement sur la plaie, le lisser et appuyer fermement sur les bords.
- 3. Changement du pansement :** Le médecin traitant décidera des intervalles de renouvellement de Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif suivant le stade d’évolution de la plaie.

- Il convient de changer le pansement lorsque l’exsudat gonflant la couche de mousse déborde la surface de la plaie.
- Sur une plaie soigneusement nettoyée, Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif peut rester jusqu’à 5 à 7 jours.

**Mesures de précaution :**

- En cas d’infection, il ne faut pas employer Suprasorb® P pansement hydrocellulaire adhésif. On continuera la thérapie compressive prescrite pour soigner les ulcères veineux de la cuisse ainsi que la diminution de la pression exercée sur les points d’appui en cas d’escarre de décubitus.
- Ce produit ne doit pas être utilisé en cas d’intolérance connue ou d’allergie à l’un ou à plusieurs de ses composants.

|  |              |        |  |
|--|--------------|--------|--|
| <b>Contenu de l’emballage<span> </span>:</b> |              |        |  |
| REF  | Dimensions   | Pièces |  |
| 20 416                                       | 7,5 x 7,5 cm | 10     |  |
| 20 417                                       | 10 x 10 cm   | 10     |  |
| 20 418                                       | 15 x 15 cm   | 5      |  |
| 20 419                                       | 15 x 20 cm   | 5      |  |
| 20 415 sacrum                                | 18 x 20,5 cm | 5      |  |

## en Instructions for Use

**Product description:**

The Suprasorb® P PU foam dressing, self-adhesive, is a triple-layer wound dressing comprising a polyurethane support layer with acrylate adhesive and a polyurethane foam layer which is additionally provided with a perforated polyurethane wound contact layer. Every dressing is packed separately ready for use and sterilized with ethylene oxide. The Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing is disposable and must not be resterilized. The dressing is sterile provided that the packaging is unopened and intact.

Given its fluid-absorbing properties, the Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing is designed in such a way that it is suitable for the management of moderately exuding surface wounds. The dressing readily expands on absorbing exudate, thus providing optimal coverage for the surface of the wound.

4040422/2020-09

**Contra-indicaties:**

- Geïnfecteerde wonden

**Bijwerkingen:**

Tot nu toe zijn er geen bekend.

**Aanwijzingen voor het gebruik:**

**1. Wondvoorbereiding:**

De wond dient zoals gebruikelijk zorgvuldig te worden gereinigd. De omgeving van de wond dient droog, vetvrij en schoon te zijn.

**2. Aanbrengen van het wondverband:**

- De grootte van het verband is afhankelijk van het wondoppervlak. Het verband dient daarbij de wond met tenminste 2 à 3 cm te overlappen.
- De steriele verpakking openen en het verband eruit halen.
- De beschermfilm verwijderen.
- Het verband op de wond leggen, gladstrijken en aan de rand vastdrukken.
- 3. Verbandwisseling:** De tussenpozen waarmee Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, verwisseld moet worden, stelt de behandelende arts al naar gelang het ontwikkelingsstadium van de wond vast.
- Het verband dient te worden verwisseld, als het exsudaat in de opgezwollen schuimlaag over de omvang van het wondoppervlak heen komt.
- Op een zorgvuldig gereinigde wond kan Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, maximaal 5 à 7 da-gen blijven zitten.

**Voorzorgsmaatregelen:**

- Bij infecties dient Suprasorb® P PU schuimverband, zelfklevend, niet te worden gebruikt. Bij de verzorging van veneuze ulcera cruris dient de voorgeschreven compressietherapie te worden toegepast, bij decubitus is ligondersteuning geadviseerd.
- Dit product mag niet worden gebruikt in geval van allergie of overgevoeligheid voor één of meerdere van de bestanddelen van het product.

|                          |              |       |  |
|--------------------------|--------------|-------|--|
| <b>Verpakkinginhoud:</b> |              |       |  |
| REF                      | afmetingen   | stuks |  |
| 20 416                   | 7,5 x 7,5 cm | 10    |  |
| 20 417                   | 10 x 10 cm   | 10    |  |
| 20 418                   | 15 x 15 cm   | 5     |  |
| 20 419                   | 15 x 20 cm   | 5     |  |
| 20 415 sacrum            | 18 x 20,5 cm | 5     |  |

## da Brugsanvisning

**Produktbeskrivelse:**

Suprasorb® PU skumforbinding med klæb er en trelags sårforbinding bestående af et polyurethan bærelag med acrylatklæb og et polyurethan skumlag som desuden er forsynet med et perforeret polyurethan sårkontaktlag. Hver forbinding er enkeltvis innpakket og er steriliseret med ethylenoxid. Suprasorb® PU selvklæbende sårforbinding er kun beregnet til engangsbrug og må ikke resterliseres. Suprasorb® P er steril, så længe pakningen er uåbnet og ubeskadiget. Suprasorb® P selvklæbende sårforbinding med sårpude af PU-skum er på grund af sin væskeoptagelseevne egnet til behandling af middel secernerende overfladiske sår. Sårpuden udvider sig lidt ved exsudatoptagelse og kan således dække såroverfladen.

Adhesion to the wound is largely prevented as a moist wound healing environment is created beneath the Suprasorb® P PU foam dressing. The dressing can be changed without damaging the tissue.

The Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing is highly flexible and, because of its optimum adherence, is also suitable for parts of the body that are difficult to dress.

The Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing is also suitable to be used as a secondary dressing, e.g. in combination with Suprasorb® A.

**Indications:**

The Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing can be used for the treatment of all wounds provided that they are

|  |                        |
|--|------------------------|
|  | moderately exuding and |
|  | superficial            |

e.g. ulcers or bedsores.

**Contra-indications:**

- Infected wounds

**Adverse reactions:**

None known to date.

**Instructions for Use:**

**1. Wound Preparation:**

The wound should be carefully cleaned as usual and then dabbed dry. The area around the wound should be dry, grease-free and clean.

**2. Application of the Wound Dressing:**

- The size of the dressing will depend on the wound surface. The dressing should overlap the wound by at least 2 - 3 cm.
- Open the sterile packaging and remove the dressing.
- Remove the protective film.
- Smooth the dressing gently over the wound and press down at the edges.

**3. Dressing Change:**

The treating physician will stipulate how often the Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing should be changed. This will depend on the development of the wound condition.

- The dressing should be changed when the exudate in the expanded foam layer exceeds the size of the wound surface.
- The Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing can be left in place for up to max. 5 - 7 days on a carefully cleaned wound.

**Precautionary measures:**

- The Suprasorb® P self-adhesive PU foam dressing should not be used if infection is present. The prescribed compression therapy should be used in the treatment of venous leg ulcers, and pressure relief continued in the case of bedsores.
- The product may not be used in the presence of known allergies to one or several of its components.

|                      |              |          |    |
|----------------------|--------------|----------|----|
| <b>Presentation:</b> |              |          |    |
| REF                  | Size         | Pieces   |    |
| 20 416               | 7,5 x 7,5 cm | 3 x 3 in | 10 |
| 20 417               | 10 x 10 cm   | 4 x 4 in | 10 |
| 20 418               | 15 x 15 cm   | 6 x 6 in | 5  |
| 20 419               | 15 x 20 cm   | 6 x 8 in | 5  |
| 20 415 sacrum        | 18 x 20,5 cm | 7 x 8 in | 5  |

4040422/2020-09

Sårforbindingen hænger ikke i såret, da der under Supra-sorb® PU sårforbinding dannes et optimalt fugtigt sårmiljø.

Forbindingsskift er meget skånsomt mod såret. Suprasorb® P selvklæbende sårforbinding med sårpude af PU-skum er yderst fleksibel og derfor også egnet til vanskeligt tilgængelige steder på kroppen.

Suprasorb® P selvklæbende sårforbinding med sårpude af PU-skum er også egnet som sekundærforbinding, f.eks. sammen med Suprasorb® A.

**Indikationer:**

Suprasorb® P selvklæbende sårforbinding med sårpude af PU-skum kan anvendes til behandling af alle sår, såfremt de er

|  |                        |
|--|------------------------|
|  | middel secernerende og |
|  | overfladiske           |

f.eks. ulcera eller decubiti.

**Kontraindikationer:**

- inficerede sår

**Bivirkninger:**

Indtil nu ingen kendte.

**Brugsvejledning:**

**1. Forberedelse af såret:**

Såret bør renses som sædvanligt og derefter duppes tørt med et kompres. Huden omkring såret bør være tør, fedtfri og ren.

**2. Anlæggelse af sårforbindingen:**

- Sårforbindingens størrelse afhænger af sårets størrelse. Forbindingen bør overlappe såret med mindst 2-3 cm.
- Den sterile pakning åbnes og forbindingen tages ud.
- Beskyttelsesfilmen fjernes.
- Sårforbindingen lægges på såret, glattes ud og trykkes fast i kanten.

**3. Forbindingsskift:**

Skiftning af Suprasorb® P selvklæbende sårforbinding med sårpude af PU-skum fastsættes af den behandelende læge alt efter sårets udviklingsstadium.

- Sårforbindingen bør skiftes, når exsudatet i den opsvulmede sårpude når ud over størrelsen af sårfladen.
- På et omhyggeligt rensat sår kan Suprasorb® P selv-klæbende sårforbinding med sårp

